

**GLAO AR LÉIRIÚ SPÉISE LE hAGHAIDH GNÍOMHAIRÍ SEALADACHA
LE hAGHAIDH ARD-STIÚRTHÓIREACHT AN AISTRIÚCHÁIN (DGT)**

COM/TA/AD/03/20 – AISTRITHEOIRÍ GAEILGE (AD 5)

Ní foláir clárú faoin sprioc-am seo: 17.03.2020 ar 12.00 (meán lae), am na Bruiséile

Is é is cuspóir don phróiseas roghnúcháin seo liosta inniúlachta a thiomsú óna n-earcóidh Aonad na Gaeilge in Ard-Stiúrthóireacht Aistriúcháin an Choimisiúin Eorpaigh gníomhairí sealadacha mar '*aistritheoirí*' (grúpa feidhme AD).

Gach áit a ndéantar tagairt do dhaoine d'inscne ar leith le linn an phróisis roghnúcháin seo, glactar leis gur ag tagairt do dhaoine d'aon inscne eile atáthar freisin.

An glao seo agus na hiarscríbhinní a ghabhann leis, is iad creat dlí ceangailteach an phróisis roghnúcháin seo iad.

An líon iarrthóirí atá á lorg: 50

D'fhéadfadh sé go dtairgfí do na hiarrthóirí a n-éireoidh leo conradh sealadach de bhun Theideal I, 2b) de Choinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile an Aontais Eorpaigh i gcomhréir le Cinneadh ón gCoimisiún an 16 Nollaig 2013 maidir le beartais i leith gníomhairí sealadacha a fhostú agus a úsáid (atá á athbhreithniú faoi láthair).

Is é 4 bliana fad tosaigh an chonartha i dtaca le gníomhairí sealadacha 2b) agus is féidir é a athnuachan le haghaidh tréimhse bhreise 2 bhliain ar a mhéad.

Maidir le fad iomlán an chonartha, cuirfear san áireamh na forálacha ábhartha atá i gCinneadh ón gCoimisiún an 28 Aibreán 2004 maidir leis an uasfhad is féidir baill foirne neamhbhuana a úsáid (7 mbliana le linn tréimhse 12 bhliain), mar a leasaíodh le Cinneadh C(2013) 9028 *final* ón gCoimisiún an 16 Nollaig 2013 agus Cinneadh C(2019)2548 *final* ón gCoimisiún an 5 Aibreán 2019.

Tabhair do d'aire, na conarthaí is féidir a thairiscint do na hiarrthóirí a n-éireoidh leo, beidh siad á dtairiscint le haghaidh poist in áitreabh an Choimisiúin in Éirinn (an Ghráinsigh, contae na Mí) agus/nó sa Bhruiséil. Iarrtar ar iarrthóirí a chur in iúl ar a bhfoirm iarratais cé acu áit fostaíochta ab fhearr leo, dá mbeadh an rogha acu.

Na hiarrthóirí dá dtairgfear conradh, cuirfear iad ar chéim 1 nó céim 2 den ghrád ábhartha nuair a thosóidh siad sa phost, de réir fhad a dtaithí oibre. Seo léiriú táscach ar na buntuarastail mhíosúla, ón 1 Iúil 2019:

Le haghaidh ghrád AD 5:

- Céim 1: 4.883,11€
- Céim 2: 5.088,30 €

Is éard atá i dtuarastal na mball foirne, buntuarastal a bhfuil liúntais shonracha curtha leis, liúntas easaoránachta agus liúntas teaghlaigh san áireamh i gcás inarb infheidhme. Is féidir na forálacha

maidir le ríomh na liúntas sin a léamh i gCoinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile an Aontais Eorpaigh.

I - DUALGAIS AN PHOIST

Beidh sé de chúram ar iarrthóirí a n-éireoidh leo doiciméid a aistriú ón mBéarla go dtí an Ghaeilge. Is minic na téacsanna a mbítear a aistriú casta, agus bíonn baint acu le cúrsaí polaitíochta, cúrsaí dlí, cúrsaí eacnamaíochta, cúrsaí airgeadais, cúrsaí eolaíochta agus cúrsaí teicniúla, agus le gach réimse eile a mbíonn an tAontas Eorpach ag plé leis. Ar na dualgais is féidir a bheith ann freisin tá aistriúcháin a athbhreithniú (idir aistriúcháin a dhéanann comhghleacaithe san Aonad agus aistriúcháin a dhéanann conraitheoirí seachtracha) agus taighde téarmeolaíochta. Chun aistriúchán agus cúraimí ábhartha eile a dhéanamh, tá scileanna digiteacha ag teastáil agus baintear cuid mhór úsáide as uirlisí ríomhaireachta a bhaineann go sonrach leis an obair.

II - NA COINNÍOLLACHA INCHÁILITHEACHTA

Ar *an spríoc-am* atá leagtha síos don chlárúchán ar líne, ní mór d'iarrthóirí GACH CEANN de na coinníollacha ginearálta agus sonracha seo a leanas a chomhlíonadh. Le linn an phróisis roghnúcháin, is é an t*Údarás Ceapacháin* a sheiceálfaidh an gcomhlíonann na hiarrthóirí na coinníollacha incháilitheachta ginearálta agus is é an coiste roghnúcháin a sheiceálfaidh an gcomhlíonann na hiarrthóirí na coinníollacha incháilitheachta sonracha atá luaite anseo thíos:

1) Coinníollacha ginearálta:

- A gcearta mar shaoránach de Bhallstát den Aontas Eorpach a theachtadh
- Aon oibleagáid i dtaca le seirbhís mhíleata atá orthu de réir an dlí náisiúnta a chomhlíonadh
- Na riachtanais charachtair a chomhlíonadh a theastaíonn chun dualgais an phoist a dhéanamh

2) Coinníollacha sonracha – teangacha:

Foráiltear in Airteagal 12.2(e) de Choinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile an Aontais Eorpaigh nach bhféadfar gníomhairí sealadacha a cheapadh mura gcuire siad fianaise ar fáil go bhfuil eolas cuimsitheach acu ar cheann de theangacha oifigiúla an Aontais agus eolas sásúil ar theanga eile de na teangacha sin.

Ní mór eolas a bheith agat ar *dhá cheann ar a laghad de theangacha oifigiúla an Aontais Eorpaigh*. Ní mór leibhéal C2 (sáreolas) sa Ghaeilge (teanga 1) agus íosleibhéal C1 (eolas cuimsitheach) sa Bhéarla (teanga 2) a bheith agat. Úsáidfear an dá theanga sin le haghaidh na trialach athbhreithniúcháin, na trialach aistriúcháin agus le haghaidh an agallaimh.

Tabhair do d'aire nach mór na híosleibhéil thuasluaite a bheith agat i dtaca le gach inniúlacht teanga (labhairt, scríobh, léamh agus éisteacht) atá iarrtha san fhoirm iarratais. Tá na hinniúlachtaí sin leagtha amach i gComhchreat Tagartha na hEorpa um Theangacha (<https://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>).

Ní mór an Ghaeilge a roghnú mar Theanga 1.

Ní mór an Béarla a roghnú mar Theanga 2.

Ós rud é gur ón mBéarla a aistrítear tromlach mór na ndoiciméid in Aonad na Gaeilge, ní mór d'iarrthóirí eolas cuimsitheach a bheith acu ar an mBéarla chun gur féidir iad a earcú.

3) *Coinníollacha sonracha – cáilíochtaí agus taithí oibre:*

- Ní mór leibhéal oideachais a bheith agat is comhionann le cúrsa iomlán ollscoile 3 bliana ar laghad ar baineadh diplóma amach dá bharr.
- Níl aon taithí oibre ag teastáil.

Tabhair do d'aire NACH nGLACFAR ACH le diplómaí a bronnadh i mBallstát den Aontas Eorpach nó le diplómaí a bhfuil teastais chomhluacha ag gabháil leo a d'eisigh na húdaráis i gceann de na Ballstáit sin.

III - CONAS A DHÉANFAR AN ROGHNÚ?

1) *Iarratas a dhéanamh*

Agus an fhoirm iarratais á líonadh isteach agat ní mór an Ghaeilge a roghnú mar Theanga 1 agus an Béarla mar Theanga 2. Iarrfar ort freisin a dheimhniú go bhfuil tú incháilithe le haghaidh an phróisis roghnúcháin agus eolas breise a thabhairt ***a bhaineann leis an bpróiseas roghnúcháin*** (mar shampla: diplómaí).

Is féidir leat an fhoirm iarratais a líonadh isteach i dteanga 1 (an Ghaeilge) nó i dteanga 2 (an Béarla).

Is ionann an t-iarratas a bhailíochtú agus a dhearbhu ar d'fhocal go gcomhlíonann tú na coinníollacha ar fad atá luaite sa roinn 'Na coinníollacha incháilitheachta'. ***A luaithe a bheidh d'fhoirm iarratais bailíochtaithe agat, ní fhéadfaidh tú aon athrú eile a dhéanamh uirthi. Fútsa atá sé féachaint chuige go mbeidh an t-iarratas líonta isteach agus bailíochtaithe faoin sprioc-am.***

2) *Seiceálacha incháilitheachta*

Déanfar na coinníollacha incháilitheachta atá leagtha síos sa roinn 'Na coinníollacha incháilitheachta' thuas a sheiceáil i gcomparáid leis na sonraí a thug na hiarrthóirí ina n-iarratas ar líne. Is é an t-údarás atá údaraithe conarthaí a thabhairt i gcrích a sheiceálfaidh an gcomhlíonann na hiarrthóirí na coinníollacha incháilitheachta ginearálta agus is é an coiste roghnúcháin a sheiceálfaidh an gcomhlíonann na hiarrthóirí na coinníollacha incháilitheachta sonracha sa roinn 'Oideachas agus Oiliúint' den iarratas ar líne.

3) *Na réamhthrialacha: Trialacha athbhreithniúcháin agus aistriúcháin*

Má bhailíochtaigh tú d'fhoirm iarratais faoin sprioc-am, agus má léiríonn an t-eolas a thug tú i d'iarratas ar líne go gcomhlíonann tú na coinníollacha incháilitheachta ar fad, tabharfar cuireadh duit dhá thriail a dhéanamh ***i dteanga 1 agus i dteanga 2*** i gceann d'ionaid chreidiúnaithe EPSO:

- Triail athbhreithniúcháin** (30 nóiméad ar fad): Téacs a aistríodh ó theanga 2 (an Béarla) go teanga 1 (an Ghaeilge) a athbhreithniú. Is féidir leis an iarrthóir a chuid foclóirí páipéir féin a úsáid.

As 80 a mharcálfar an triail athbhreithniúcháin, agus is é 40 an pasmharc.

- ii. **Triail aistriúcháin** (90 nóiméad ar fad): Aistriúchán a dhéanamh ó theanga 2 (an Béarla) go teanga 1 (an Ghaeilge). Is féidir leis an iarrthóir a chuid foclóirí páipéir féin a úsáid.

As 80 a mharcálfar an triail aistriúcháin, agus is é 40 an pasmharc.

Mura ngnóthóidh tú pas sa triail athbhreithniúcháin, ní dhéanfar do thriail aistriúcháin a mharcáil.

Isteach agus amach le trí oiread an lín iarrthóirí atá á lorg, sin é an líon iarrthóirí a dtabharfar cuireadh chuig an agallamh dóibh.

4) Agallamh

Má fuair tú ceann de na ***marcanna foriomlána is airde*** sna trialacha athbhreithniúcháin agus aistriúcháin, tabharfar cuireadh duit chuig agallamh a dhéanfar ***i dteangacha 1 agus 2***.

Agallamh: Agallamh i dteangacha 1 agus 2 chun measúnú a dhéanamh ar:

- do chuid scileanna agus inniúlachtaí gairme
- do chuid eolais ar ghnóthaí an Aontais Eorpaigh
- an cumas atá agat teacht isteach ar chúinsí nua i dtimpeallacht ilchultúrtha.

As 20 a mharcálfar an t-agallamh, agus is é 10 an pasmharc.

Ach amháin má deirtear a mhalairt leat, is gá duit méaróg USB, agus cóipeanna scanta de do chuid doiciméad tacaíochta sábháilte uirthi, a thabhairt leat go dtí an t-agallamh a bheidh agat. Déanfaidh muintir EPSO do chuid doiciméad a íoslódáil agus tú ag déanamh an agallaimh agus tabharfaidh siad an mhéaróg USB ar ais duit an lá céanna.

Déanfar na marcanna a gnóthaíodh san agallamh a chur leis na marcanna a gnóthaíodh sna réamhthrialacha chun teacht ar mharc deiridh foriomlán gach iarrthóra.

5) Liosta inniúlachta

I ndiaidh dó an tseiceáil a dhéanamh ar dhoiciméid tacaíochta na n-iarrthóirí ar bhonn na faisnéise san iarratas ar líne, tiomsóidh an coiste roghnúcháin ***liosta inniúlachta*** de na hiarrthóirí incháilithe sin a ghnóthaigh na pasmharcanna agus a bhfuil ceann de na marcanna foriomlána is airde faighte acu tar éis na dtrialacha agus an agallaimh, go dtí go sroichfear an líon iarrthóirí atá á lorg. Maidir leis an áit dheireanach ar an liosta, i gcás ina ngnóthóidh roinnt iarrthóirí an marc céanna, cuirfear iad go léir ar an liosta. Is in ord aibítre a bheidh na hainmneacha ar an liosta.

Cuirfear ar fáil don Choimisiún Eorpach chun críoch earcaíochta agus forbairt gairme sa todhchaí, liosta inniúlachta na n-iarrthóirí ar éirigh leo. Beidh an liosta bailí ar feadh 2 bhliain agus is féidir cur leis an tréimhse bhailíochta. ***Ní hionann duine a bheith ar an liosta inniúlachta agus aon cheart ar phost ná ráthaíocht a bheith aige*** go bhfaighidh sé post.

IV - COMHDHEISEANNA AGUS SOCRUITHE SPEISIALTA

Déanann EPSO a dhícheall a chinntiú go bhfuil comhdheiseanna ag na hiarrthóirí uile, go gcaitear ar an dóigh chéanna leo agus go bhfuil an rochtain chéanna acu ar a chuid seirbhísí.

Má tá tú faoi mhíchumas nó más rud é go bhféadfadh an riocht sláinte ina bhfuil tú bac a chur ort na trialacha a dhéanamh, luaigh sin i d'iarratas ar líne agus abair cé na cineálacha socrúithe speisialta atá de dhíth ort.

Má tharlaíonn sé go dtagann míchumas ort nó go dtagann athrú ar an riocht sláinte ina bhfuil tú i ndiaidh duit an t-iarratas a bhailíochtú, ní mór duit EPSO a chur ar an eolas a luaithe is féidir é ar an dóigh thíosluaite.

Tabhair do d'aire nach mór duit, chun go gcuirfead d'iarratas san áireamh, teastas ó chomhlacht stáit de chuid do Bhallstáit nó teastas dochtúra a thabhairt do EPSO.

Chun tuilleadh eolais a fháil, téigh i dteagmháil le foireann inrochtana EPSO:

- le ríomhphost (EPSO-accessibility@ec.europa.eu);
- le facs (+32 22998081); nó
- tríd an bpost: An Oifig Eorpach um Roghnú Foirne (EPSO)
EPSO accessibility
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

Bíodh **EPSO accessibility** luaite go soiléir ar an gcomhfhreagras sin maille le **d'ainm, uimhir an phróisis roghnúcháin** agus **d'uimhir iarratais**.

Scrúdófar na doiciméid tacaíochta de réir an cháis agus sa chás go bhfuil údar maith ann, ar bhonn na fianaise a cuireadh isteach agus ar bhonn an phrionsabail caitheamh go combhionann le gach iarrthóir, is féidir go dtairgfídh EPSO duit socrúithe ar leith a dhéanamh, a mhéid a mheasfar a bheith réasúnta.

V. - CATHAIN IARRATAS A DHÉANAMH AGUS CONAS É A DHÉANAMH

Ní mór iarratas a dhéanamh ar shuíomh gréasáin EPSO <http://jobs.eu-careers.eu> faoin sprioc-am seo:

17.03.2020 ar 12.00 (meán lae), am na Bruiséille.

Ní mór an fhoirm iarratais a líonadh isteach ar líne agus a sheoladh trí do chuntas EPSO, ag leanúint na dtreoracha atá ar shuíomh gréasáin EPSO faoi chéimeanna an phróisis.

Mura bhfuil cuntas EPSO agat, ba cheart duit ceann a chruthú. Tá na treoracha maidir le cuntas a chruthú ar shuíomh gréasáin EPSO www.eu-careers.eu

Ní mór seoladh ríomhphoist bailí a bheith agat agus is fútsa atá sé féachaint chuige go bhfuil do sheoladh ríomhphoist agus do chuid sonraí pearsanta sa chuntas EPSO cothrom le dáta.

A luaithe a bheidh d'fhoirm iarratais bailíochtaithe agat, ní fhéadfaidh tú aon athrú eile a dhéanamh uirthi.

Fútsa atá sé féachaint chuige go mbeidh an t-iarratas líonta isteach agus bailíochtaithe faoin sprioc-am atá leagtha síos sa ghlaio ar léiriú spéise seo.

IARSCRÍBHINN I

1. CUMARSÁID A DHÉANAMH LE HIARRTHÓIRÍ:

A luaithe a bheidh d'iarratas cláraithe, is féidir leat dul chun cinn ginearálta an phróisis roghnúcháin a leanúint ach dul chuig suíomh gréasáin EPSO <http://jobs.eu-careers.eu>

Beidh eolas don duine aonair ar fáil **ina chuntas EPSO, agus ansin amháin**.

Sin é an cás go háirithe maidir leis seo a leanas:

- Na torthaí incháilitheachta;
- Na trialacha athbhreithniúcháin/aistriúcháin agus an t-agallamh: cuireadh agus torthaí.

Ba cheart duit féachaint ar do chuntas EPSO go rialta — dhá uair sa tseachtain ar a laghad. Is fútsa atá sé do chuntas EPSO a choinneáil cothrom le dáta chun aon athrú ar do sheoladh poist nó ríomhphoist a léiriú.

I do chuid comhfhreagrais ar fad, ní mór duit d'ainm mar atá sé scríofa ar d'fhoirm iarratais a lua chomh maith le huimhir thagartha an phróisis roghnúcháin agus an uimhir iarratais.

Teanga 2 (an Béarla) a úsáidfeá sa chumarsáid idir EPSO agus na hiarrthóirí a bhfuil iarratas bailí déanta acu.

1.1. Faisnéis a nochtar go huathoibríoch

Gheobhaidh tú go huathoibríoch an t-eolas seo a leanas ar fad i ndiaidh gach céim den phróiseas roghnúcháin:

- **Incháilitheacht:** deirtear cé acu ar tugadh cead duit páirt a ghlacadh sa chomórtas nó nár tugadh; murar tugadh an cead sin duit, deirtear cé na coinníollacha incháilitheachta nár comhlíonadh,
- **Na trialacha athbhreithniúcháin/aistriúcháin agus an t-agallamh:** do thorthaí.

1.2. Faisnéis a iarraidh

Féachann EPSO leis an oiread faisnéise is féidir a chur ar fáil d'iarrthóirí, i gcomhréir leis an oibleagáid atá air cúiseanna a thabhairt, le rúndacht imeachtaí an choiste roghnúcháin agus leis na rialacha maidir le cosaint sonraí pearsanta. Is i bhfianaise na dtosca sin a mheasfar gach iarraidh ar fhaisnéis.

Is trí shuíomh gréasáin EPSO (https://epso.europa.eu/help_ga) ba cheart gach iarraidh ar fhaisnéis a dhéanamh, laistigh de 10 lá tar éis do thorthaí a fhoilsiú.

2. COISTE ROGHNÚCHÁIN

Ceaptar coiste roghnúcháin de réir fhorálacha Chinneadh an 16 Nollaig 2013 ón gCoimisiún maidir le beartais le haghaidh gníomhairí sealadacha a fhostú agus a úsáid (atá á athbhreithniú faoi láthair) chun na hiarrthóirí is fearr a roghnú i bhfianaise na riachtanas a leagtar amach sa ghla.

Is é an coiste roghnúcháin a chinneann leibhéal deacrachta na dtrialacha athbhreithniúcháin agus aistriúcháin freisin.

Na cinntí lena mbunófar baill an choiste roghnúcháin, foilseofar ar shuíomh gréasáin EPSO iad <http://jobs.eu-careers.eu>

Tá dianchosc ar iarrthóirí aon teagmháil a dhéanamh le baill an choiste roghnúcháin faoi ábhar ar bith a bhaineann leis na próisis roghnúcháin, bíodh sé go díreach nó go hindíreach. Má sháraítear an rial sin, dícháileofar an t-iarrthóir ón bpróiseas roghnúcháin.

3. IARRATAÍ, GEARÁIN AGUS ACHOMHAIRC

3.1. Saincheisteanna teicniúla agus eagraíochtúla

Má thagann mórdheacracht theicniúil nó eagraíochtúil romhat ag céim ar bith den phróiseas roghnúcháin, **iarrtar ort EPSO a chur ar an eolas** ina taobh sa chaoi go bhféadfar an cás a bhreathnú agus beart a dhéanamh chun é a leigheas. Is trí shuíomh gréasáin EPSO **amháin** is ceart teagmháil a dhéanamh (https://epso.europa.eu/contact/form_ga).

Iarrtar ort **d’ainm** (an t-ainm a thug tú i do chuntas EPSO) a lua i ngach comhfhreagras, mar aon le **d’uimhir iarratais** agus **uimhir thagartha an phróisis roghnúcháin**.

I gcás fadhb a tharla san ionad trialacha, iarrtar ort:

- na feitheoirí a chur ar an eolas láithreach sa chaoi gur féidir réiteach a aimsiú san ionad féin. I gcás ar bith, iarr ar na feitheoirí an gearán atá agat a chur i scríbhinn, agus
- teagmháil a dhéanamh le EPSO tráth nach déanaí ná **3 lá féilire** i ndiaidh na dtrialacha trí shuíomh gréasáin EPSO (https://epso.europa.eu/contact/form_ga) agus cur síos gairid a thabhairt dóibh ar an bhfadhb.

I gcás **fadhb a tharla lasmuigh den ionad trialacha** (mar shampla, fadhb a bhaineann le coinne a dhéanamh le haghaidh trialach), lean na treoracha i do chuntas EPSO agus ar shuíomh gréasáin EPSO nó déan teagmháil le EPSO láithreach trí shuíomh gréasáin EPSO (https://epso.europa.eu/contact/form_ga).

I gcás fadhbanna a bhaineann le d’iarratas, ní mór duit teagmháil a dhéanamh le EPSO láithreach agus go cinnte roimh an sprioc-am le hiarratas a dhéanamh, trí shuíomh gréasáin EPSO (https://epso.europa.eu/contact/form_ga). Má chuirtear ceist isteach níos lú ná 5 lá oibre roimh an sprioc-am le hiarratas a dhéanamh, is féidir nach bhfreagrófar roimh an sprioc-am iad.

3.2. Iarrataí ar athbhreithniú:

Féadfaidh tú athbhreithniú a iarraidh ar aon chinneadh a rinne an coiste roghnúcháin nó an t-údarás ceapacháin lena gcinntear do thorthaí nó lena gcinntear cé acu a rachaidh tú ar aghaidh go dtí an chéad chéim eile den phróiseas roghnúcháin nó a dhíbreofar thú.

Is féidir iarrataí ar athbhreithniú a bheith bunaithe ar:

- míréireacht ábhartha sa phróiseas roghnúcháin; agus/nó
- an coiste roghnúcháin nó an t-údarás ceapacháin gan na Rialacháin Foirne, an glao, iarscríbhinní an fhógra comórtais agus/nó an cásdlí a chomhlíonadh.

- **nós imeachta:** déan teagmháil le EPSO trí shuíomh gréasáin EPSO amháin (https://epso.europa.eu/help/forms/complaints_ga);
- **teanga:** i dteanga 2 den phróiseas roghnúcháin i gceist;
- **sprioc-am:** ní mór an iarraidh a dhéanamh laistigh de **10 lá féilire** tar éis an dáta a foilsíodh an cinneadh atá á chonspóid;
- **faisnéis bhreise:** luaigh go soiléir an cinneadh atá á chonspóid agat agus cúiseanna na conspóide.

Iarrataí a gheofar i ndiaidh an sprioc-ama, ní chuirfear san áireamh iad.

3.3 Na nósanna imeachta achomhairc:

Is féidir leat gearán a dhéanamh faoi Airteagal 90(2) de na Rialacháin Foirne. Ba cheart duit aon chóip amháin den ghearán a chur isteach, agus sin ar cheann amháin de na bealaí seo a leanas:

- le ríomhphost, i bhfoirm PDF más féidir é, chuig bosca litreach feidhmiúil HR MAIL E.2 (HR-MAIL-E2@ec.europa.eu) nó
- le facs chuig (32-2) 295 00 39 nó
- tríd an bpost chuig SC11 4/57 nó
- trína seachadadh go pearsanta chuig SC11 4/57 (idir 9.00 agus 12.00 nó idir 14.00 agus 17.00).

An teorainn ama 3 mhí atá ann chun an cineál gníomhaíochta sin a thionscnamh (féach na Rialacháin Foirne <https://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=CONSLEG:1962R0031:20180101:EN:PDF>), cuirtear tús leis an tréimhse sin a luaithe agus a thugtar fógra duit faoin gcinneadh a líomhnaítear a bheith ag déanamh dochair do do leas.

Tabhair do d'aire nach bhfuil sé de chumhacht ag an údarás ceapacháin cinntí coiste roghnúcháin a athrú. Is é cinneadh seasta na Cúirte Ginearálta nach bhfuil an discríd leathan atá ag na boird roghnúcháin faoi réir athbhreithniú ag an gCúirt, ach amháin más léir gur sáraíodh na rialacha lena rialaítear a n-imeachtaí sin.

3.4. Achomhairc bhreithiúnacha

I do cháil mar iarrthóir i bpróiseas roghnúcháin le haghaidh gníomhairí sealadacha, tá sé de cheart agat achomharc breithiúnach a chur faoi bhráid na Cúirte Ginearálta faoi Airteagal 270 den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh agus Airteagal 91 de na Rialacháin Foirne.

Tabhair do d'aire nach mbeidh achomhairc i gcoinne cinntí a rinne an t-údarás ceapacháin seachas an coiste roghnúcháin, nach mbeidh siad inghlactha os comhair na Cúirte Ginearálta mura ndearnadh achomharc riaracháin roimhe sin faoi Airteagal 90(2) de na Rialacháin Foirne (féach roinn 3.3). Go háirithe, is amhlaidh atá i gcás cinntí a bhaineann leis na critéir incháilitheachta ghinearálta, arb é an t-údarás ceapacháin a dhéanann iad seachas an coiste roghnúcháin.

Ag seo an dóigh le hachomharc breithiúnach a dhéanamh:

nós imeachta: gabh chuig suíomh gréasáin na Cúirte Ginearálta (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

3.5. An tOmbudsman Eorpach

Is féidir le gach saoránach den Aontas Eorpach agus gach duine atá ina chónaí san Aontas Eorpach gearán a chur faoi bhráid an Ombudsman Eorpaigh.

Sula ndéanfaidh tú sin, ní mór duit teagmháil a dhéanamh leis na hinstiúidí agus na comhlachtaí lena mbaineann agus na foirmeálachtaí riaracháin iomchuí a chomhlíonadh (féach pointí 3.1 go 3.3 thuas).

Ní bheidh mar thoradh ar ghearán a chur faoi bhráid an Ombudsman síneadh a chur leis na sprioc-amanna atá ann le gearáin riaracháin nó achomhairc bhreithiúnacha a dhéanamh.

Ag seo an dóigh le gearán a chur faoi bhráid an Ombudsman:

- **nós imeachta:** gabh chuig suíomh gréasáin an Ombudsman Eorpaigh (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

4. DÍCHÁILIÚ

Féadfar thú a dhícháiliú ag aon chéim den phróiseas roghnúcháin má fhaigheann an coiste roghnúcháin/an t-údarás ceapacháin amach:

- gur chruthaigh tú níos mó ná cuntas EPSO amháin;
- nach gcomhlíonann tú na coinníollacha incháilitheachta;
- go ndearna tú dearbhuithe bréagacha nó dearbhú nach raibh aon tacaíocht ag gabháil leis;
- nach ndearna tú coinne chun na trialacha a dhéanamh nó nach ndearna tú na trialacha iad féin;
- go ndearna tú séitéireacht sna trialacha;
- nár dhearbhaigh tú san fhoirm iarratais na teangacha nach mór a bheith agat i gcomhréir leis an nglao seo, nó nár dhearbhaigh tú na híosleibhéil a theastaíonn sna teangacha sin;
- gur fhéach tú le dul i dteagmháil le ball den choiste roghnúcháin ar dhóigh neamhúdraithe;
- nár chuir tú in iúl do EPSO go bhféadfadh coinbhleacht leasa a bheith ann a bhaineann le ball den choiste roghnúcháin;
- go ndearna tú nó gur scríobh tú sainmharc i dtrialacha scríofa a mharcáiltear gan aon ainm luaite leo nó i dtrialacha praiticiúla.

Caithfidh iarrthóirí ar phost in instiúidí nó gníomhaireachtaí an Aontais Eorpaigh a léiriú go bhfuil siad sár-ionraic. Aon duine a dhéanann calaois nó iarracht ar chalaos, is féidir go ngearrfar pionós air, rud a d'fhéadfadh é a dhéanamh neamh-incháilithe do phróiseas roghnúcháin eile ina dhiaidh sin.



DO SHONRAÍ PEARSANTA A CHOSAINT

Sa ráiteas príobháideachais seo, tugtar eolas duit faoi phróiseáil agus cosaint do shonraí pearsanta

An oibríocht phróiseála: Glao ar léiriú spéise le haghaidh gníomhairí sealadacha le haghaidh Ard-Stiúrthóireacht an Aistriúcháin (DGT) [uimhir thagartha: COM/TA/AD/02/20 – AISTRITHEOIRÍ GAEILGE]

An Rialaitheoir Sonraí: An Ard-Stiúrthóireacht um Acmhainní Daonna agus um Shlándáil: Aonad HR.DDG.B.1

“An tAonad um Roghnúchán, Earcaíocht agus Deireadh Seirbhíse”

Tagairt taifid: DPO-1964-2 / DPR-EC-01728.1

Clár

1. Réamhrá
2. Cén fáth agus cén chaoi a bpróiseálaimid do shonraí pearsanta?
3. Cad iad na forais dlí ar a ndéanaimid do shonraí pearsanta a phróiseáil?
4. Cé na sonraí pearsanta a bhailímid agus a phróiseálaimid?
5. Cá fhad a choinneoidimid do shonraí pearsanta?
6. Cén chaoi a gcosnaímid do shonraí pearsanta?
7. Cé aige a mbeidh rochtain ar do shonraí pearsanta agus cé dó a nochtfar iad?
8. Cé na cearta atá agat agus cén chaoi a bhfeidhmítear iad?
9. Sonraí teagmhála
10. Tuilleadh eolais

1. Réamhrá

Tá an Coimisiún Eorpach ('an Coimisiún' anseo feasta) tiomanta do do shonraí pearsanta a chosaint agus do phríobháideachas a urramú. Déanann an Coimisiún sonraí pearsanta a bhailiú agus a phróiseáil a thuilleadh de bhun [Rialachán \(AE\) 2018/1725](#) ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 23 Deireadh Fómhair 2018 maidir le daoine nádúrtha a chosaint i ndáil le sonraí pearsanta a phróiseáil ag institiúidí, comhlachtaí, oifigí agus gníomhaireachtaí an Aontais agus maidir le saorghluaiseacht sonraí den sórt sin (lena n-aisghairtear Rialachán (CE) Uimh. 45/2001).

Sa ráiteas príobháideachais seo, mínítear an fáth a bpróiseálaimid do chuid sonraí pearsanta, an dóigh a ndéanaimid na sonraí pearsanta ar fad a thugtar dúinn a bhailiú, a láimhseáil agus a chosaint, an chaoi a n-úsáidtear iad, agus na cearta atá agat maidir le do shonraí pearsanta. Tugtar ann freisin sonraí teagmhála an Rialaitheora Sonraí atá freagrach agus lenar féidir leat do chearta a fheidhmiú, sonraí teagmhála an Oifigigh Cosanta Sonraí agus an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí.

Tugtar thíos an fhaisnéis i dtaca leis an oibríocht phróiseála "*Procédures de sélection d'agents temporaires organisées par la Commission pour des postes autres qu'encadrement ou conseil*". arna déanamh ag Aonad HR.DDG.B.1 .

2. Cén fáth agus cén chaoi a bpróiseálaimid do shonraí pearsanta?

Cuspóir na hoibríochta próiseála: Bailíonn an Coimisiún Eorpach do chuid sonraí pearsanta agus baintear úsáid astu le go mbeidh na hArd-Stiúrthóireachtaí rannpháirteacha in ann glao ar léiriú spéise a eagrú chun painéal a chur le chéile de na hiarrthóirí ar éirigh leo agus is mó atá in oiriúint don phróifíl a leagtar amach san fhógra roghnúcháin. Tugtar eolas do gach iarrthóir ar leith faoi chéimeanna éagsúla an phróisis roghnúcháin.

Is é an coiste roghnúcháin a phróiseálann comhaid na n-iarrthóirí (ina bhfuil a sonraí aitheantais agus a sonraí incháilitheachta), an tuarascáil réasúnaithe agus painéal na n-iarrthóirí ar éirigh leo, ach ní stóráilann sé na nithe sin. Is iad an Ard-Stiúrthóireacht um Acmhainní Daonna agus um Shláidáil agus na hArd-Stiúrthóireachtaí rannpháirteacha a phróiseálann agus a stóráilann comhaid na n-iarrthóirí (iarrthóirí nár éirigh leo san áireamh), an tuarascáil réasúnaithe agus painéal na n-iarrthóirí ar éirigh leo. Is iad seirbhísí na hArd-Stiúrthóireachta um Acmhainní Daonna agus um Shláidáil a dhéanann comhaid na n-iarrthóirí ar éirigh leo, an tuarascáil réasúnaithe agus liosta na n-iarrthóirí ar éirigh leo a stóráil.

Ní úsáidfeadh do shonraí pearsanta le haghaidh cinnteoireacht uathoibríche, próifíliú san áireamh.

3. Cad iad na forais dlí ar a ndéanaimid do shonraí pearsanta a phróiseáil?

Déanaimid do shonraí pearsanta a phróiseáil ar na cúiseanna seo a leanas:

is gá an phróiseáil a dhéanamh chun cúram a chur i gcrích a dhéantar ar mhaithe le leas an phobail nó i bhfeidhmiú údaráis oifigiúil atá dílsithe don institiúid nó don chomhlacht de chuid an Aontais.

- Seo a leanas an bunús dlí leis an bpróiseas: [Rialachán Uimh. 31 \(CEE\), 11\(CEFA\), lena leagtar síos Rialacháin Foirne na nOifigeach agus Coinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile Chomhphobal Eacnamaíochta na hEorpa agus an Chomhphobail Eorpaigh d'Fhuinneamh Adamhach.](#)
- [Cinneadh C\(2013\) 9049 ón gCoimisiún an 16 Nollaig 2013 maidir le beartais i leith gníomhairí sealadacha a fhostú agus a úsáid.](#)

4. Cé na sonraí pearsanta a bhailímid agus a phróiseálaimid?

Chun an oibríocht phróiseála sin a dhéanamh, bailíonn Aonad HR.DDG.B.1 na catagóirí sonraí pearsanta seo a leanas:

- Sonraí pearsanta (e.g. sonraí lenar féidir iarrthóirí a shainaithint agus lenar féidir dul i dteagmháil leo): sloinne, céadainm, dáta breithe, inscne, náisiúntacht, seoladh baile, seoladh ríomhphoist, ainm agus uimhir ghutháin duine teagmhála le húsáid mura bhfuil teacht ar an iarrthóir.
- Eolas a sholáthraíonn iarrthóirí i gcomhréir leis an nglao ar léiriú spéise chun a mheasúnú an bhfuil siad oiriúnach don phróifíl atáthar a lorg ann (iarratas, curriculum vitae agus doiciméid tacaíochta, go háirithe dioplómaí agus taithí oibre).
- Tugtar eolas ar leith do gach iarrthóir faoi chéimeanna éagsúla an phróisis roghnúcháin.

Tá sé éigeantach sonraí pearsanta a sholáthar chun na ceanglais le haghaidh earcú a chomhlíonadh a leagtar síos i gCoinníollacha Fostaíochta Sheirbhísigh Eile na gComhphobal Eorpach. Mura soláthroidh tú do sonraí pearsanta, is féidir nach mbeidh cead isteach agat ar chéim an réamhroghnúcháin nó ar chéim an roghnúcháin dá bhrí sin.

5. Cá fhad a choinneoimid do sonraí pearsanta?

Ní choinníonn an Coimisiún Eorpach do sonraí pearsanta ach chomh fada agus is gá chun cuspóir a mbailithe a chomhlíonadh nó chun tuilleadh próiseála a dhéanamh orthu, mar seo a leanas:

- coinníonn an t-aonad HR.DDG.B1 comhaid na n-iarrthóirí ar éirigh leo go dtí go n-earcaíonn an Coimisiún iad. A luaithe agus a earcaítear iad, scriostar na comhaid roghnúcháin agus cuirtear comhaid phearsanta ina n-ionad.
- I gcás iarrthóirí ar éirigh leo ach nach n-earcaítear, coinníonn an t-aonad HR.DDG.B1 a gcomhaid roghnúcháin ar feadh 5 bliana tar éis deireadh a theacht leis an bpróiseas roghnúcháin.
- Coinníonn an Ard-Stiúrthóireacht um Acmhainní Daonna agus um Shlándáil agus na hArd-Stiúrthóireachtaí rannpháirteacha gach comhad roghnúcháin eile go dtí go dtéann an sprioc-am achomhairc in éag tar éis fhoilsiú liosta na n-iarrthóirí ar éirigh leo (nó go dtí go dtugtar i crích, trí chinneadh deiridh a thabhairt, aon nósanna imeachta réamhdhlíthíochta nó dlíthíochta a thagann ina dhiaidh).

6. Cén chaoi a gcosnaímid do sonraí pearsanta?

Déantar na sonraí pearsanta uile atá i bhformáid leictreonach (ríomhphoist, doiciméid, bunachair sonraí, baisceanna sonraí uaslódáilte etc.) a stóráil ar fhreastalaithe an Choimisiúin Eorpaigh. Déantar na hoibríochtaí próiseála uile de bhun [Chinneadh \(AE, Euratom\) Uimh. 2017/46](#) ón gCoimisiún an 10 Eanáir 2017 maidir le slándáil córas cumarsáide agus faisnéise arna n-úsáid ag an gCoimisiún Eorpach.

Chun do sonraí pearsanta a chosaint, tá roinnt bearta teicniúla agus eagraíochtúla curtha i bhfeidhm ag an gCoimisiún. Ar na bearta teicniúla sin tá bearta iomchuí chun dul i ngleic leis an tslándáil ar líne, leis an mbaol go gcaillfí sonraí, go ndéanfaí sonraí a athrú nó go ndéanfaí rochtain neamhúdaraithe orthu, ag cur san áireamh an riosca atá i gceist leis an bpróiseáil agus na gcineálacha sonraí pearsanta atá á bpróiseáil. Ar na bearta eagraíochtúla tá cead rochtana ar na sonraí a theorannú do dhaoine údaraithe amháin a bhfuil gá dlisteanach acu leo chun críocha na hoibríochta próiseála seo.

7. Cé aige a mbeidh rochtain ar do sonraí pearsanta agus cé dó a nochtfar iad?

Tugtar rochtain ar do sonraí pearsanta d'fhostaithe an Choimisiúin atá freagrach as an oibríocht phróiseála sin a fheidmiú agus do na baill foirne atá údaraithe de réir an phrionsabail "ar bhonn riachtanais eolais". Tá ceangal ar na baill foirne sin cloí le comhaontuithe reachtúla rúndachta, agus nuair is gá, le comhaontuithe breise rúndachta.

Ní thabharfar an t-eolas a bhailimid d'aon tríú páirtí, seachas a mhéid is gá nó chun na críocha is gá chun an dlí a chomhlíonadh.

8. Cé na cearta atá agat agus cén chaoi a bhfeidhmítear iad?

Tá cearta sonracha agat mar 'ábhar sonraí' faoi Chaibidil III (Airteagail 14 go 25) de Rialachán (AE) Uimh. 2018/1725, go háirithe an ceart chun do shonraí pearsanta a rochtain, a cheartú nó a léirsciosadh agus an ceart chun srian a chur ar phróiseáil do shonraí pearsanta. I gcás inarb infheidhme, tá sé de cheart agat agóid a dhéanamh i gcoinne na próiseála agus tá an ceart chun iniomparthacht sonraí agat.

Ní féidir athruithe a dhéanamh ar shonraí maidir le critéir incháilitheachta i ndiaidh an sprioc-ama le hiarratas a dhéanamh. Maidir leis an gceart chun ceartúcháin, ní féidir é a fheidmiú i ndiaidh an sprioc-ama le hiarratas a dhéanamh, a mhéid a d'fhéadfadh sin tionchar a imirt ar thoradh an roghnúcháin.

Tá sé de cheart agat agóid a dhéanamh i gcoinne phróiseáil do shonraí pearsanta, próiseáil a dhéantar go dleathach de bhun Airteagal 5(1)(a).

Is féidir leat do chearta a fheidmiú ach teagmháil a dhéanamh leis an Rialaitheoir Sonraí, nó, i gcás easaontais, leis an Oifigeach Cosanta Sonraí. Más gá, is féidir leat dul i dteagmháil leis an Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí freisin. Tá a gcuid sonraí teagmhála le fáil faoi Cheannteideal 9 thíos.

I gcás inar mian leat do chearta a fheidmiú i gcomhthéacs oibríocht phróiseála ar leith amháin nó níos mó, déan cur síos orthu (i.e. a dtagairtí taifid mar a shonraítear faoi Cheannteideal 10 thíos) i d'iarratas.

9. Sonraí teagmhála

- An Rialaitheoir Sonraí

Más mian leat do chearta a fheidmiú faoi Rialachán (AE) 2018/1725, nó má tá tuairimí, ceisteanna nó ábhair imní agat, nó más mian leat gearán a dhéanamh faoi bhailiú agus úsáid do shonraí pearsanta, déan teagmháil leis an Rialaitheoir Sonraí, Aonad HR.DDG.B.1 [ag HR-B1-GDPR@ec.europa.eu](mailto:ag_HR-B1-GDPR@ec.europa.eu).

- Oifigeach Cosanta Sonraí an Choimisiúin

Féadfaidh tú dul i dteagmháil leis an Oifigeach Cosanta Sonraí (DATA-PROTECTION-OFFICER@ec.europa.eu) maidir le ceisteanna a bhaineann le próiseáil do shonraí pearsanta faoi Rialachán (AE) 2018/1725.

- An Maoirseoir Eorpach ar Chosaint Sonraí

Tá sé de cheart agat dul ar iontaoibh an Mhaoirseora Eorpaigh ar Chosaint Sonraí (i.e. gearán a dhéanamh leis) (edps@edps.europa.eu) má mheasann tú gur sáraíodh do chearta faoi Rialachán (AE) Uimh. 2018/1725 mar thoradh ar phróiseáil do shonraí pearsanta ag an Rialaitheoir Sonraí.

10. Tuilleadh eolais

Foilsíonn an tOifigeach Cosanta Sonraí clár na n-oibríochtaí próiseála go léir ar shonraí pearsanta atá déanta ag an gCoimisiún, oibríochtaí atá doiciméadaithe agus curtha in iúl dó. Tá an clár le fáil ag an nasc seo: <http://ec.europa.eu/dpo-register>.

Tá an oibríocht phróiseála shonrach sin curtha le clár poiblí an Oifigigh Cosanta Sonraí agus an tagairt taifid seo a leanas ag gabháil léi: DPO-1964-2/DPR-EC-01728.1- *Procédures de sélection d'agents temporaires organisées par la Commission pour des postes autres qu'encadrement ou conseil*.